

Les exportateurs autochtones

— suite de la page 1

populations autochtones proclamée par les Nations Unies et, déjà, près du cinquième des 20 000 entrepreneurs autochtones du Canada exportent, » a indiqué M. Pettigrew dans l'allocution qu'il prononçait devant un auditoire composé de personnalités invitées, soit de membres d'associations autochtones, de députés, de sénateurs, de gens d'affaires et de diplomates étrangers.

De beaux exemples de réussite

Lors de la cérémonie de lancement, les chefs de trois entreprises autochtones ont relaté leurs succès. M. Bob Dickson, directeur général de **Niigon Technologies Ltd.** (www.niigon.com/), de la Bande indienne de la pointe Moose Deer, en Ontario, a expliqué comment son installation de moulage par injection, de calibre mondial, avait décroché des contrats auprès de l'industrie automobile américaine.

APC Environmental Inc. (www.abo-peoples.org/affiliates/nbapc.html), coentreprise à participation autochtone majoritaire, doit avant tout son succès à la connaissance intime de la terre de ses employés des Premières nations, ainsi qu'aux connaissances techniques de son partenaire non autochtone. Mme Betty Ann Lavalée, présidente de l'entreprise située à Fredericton, a indiqué qu'APC avait acquis les droits internationaux d'une technique unique et brevetée de biorestauration des sols.

L'entreprise **Plastic Rotational Kontainers Ltd.**, située à Crossfield (Alberta), conçoit et fabrique des contenants de plastique sur mesure destinés aux industries agricoles, notamment des systèmes de ventilation, ainsi que de filtration et de manutention de l'eau — une technologie hautement appréciée dans les pays en développement. L'entreprise a établi une usine au Bangladesh, et la présidente de l'entreprise, Mme Joanne Penner (courriel : penner@telusplanet.net), vient d'être nommée au Conseil consultatif sur le commerce international des PME.

Autre point de mire

Dans une ambiance festive, le talentueux groupe de jeunes artistes inuits Siqiniup Qilauta (qui signifie tambour du soleil) [www.ontarioinuit.ca/drum.htm]

a diverti l'auditoire avec des chansons traditionnelles et contemporaines, une danse du tambour, et des chants gutturaux.

M. Pettigrew partageait aussi la scène avec le chef, M. Arnold Olson, de la Première nation cri dans le Nord de la Saskatchewan. Médaillé d'or des Olympiades culinaires mondiales, le chef Olson a présenté à son auditoire un délicieux pain plat appelé pain bannock, accompagné de bleuets sauvages et d'une confiture de baies de Saskatoon, un produit des **Aliments Toka Foods**.

Saveur prisée dans les foires alimentaires Le chef Arnold Olson

Lors des expositions internationales, les visiteurs avaient l'habitude de se presser devant le pavillon du Canada pour tenter d'apercevoir un représentant de la Gendarmerie royale du Canada — véritable icône. Mais au cours des dernières foires internationales, une rumeur s'est vite propagée : le pavillon du Canada abritait un autre trésor national — le chef Arnold Olson.

Les visiteurs se sont arrêtés en grand nombre au pavillon du Canada lors des salons **ANUGA** en Allemagne, **SIAL** à Montréal, et **Expomin** et **Expogourmand** au Chili, pour goûter à une cuisine autochtone des plus raffinées. À chaque salon, le chef Arnold Olson avait créé des plats alléchants mettant à l'honneur les aliments autochtones et les produits fabriqués par des entreprises alimentaires autochtones.

Planète autochtone

Toute la documentation autochtone — de A à Z — se trouve à l'adresse internet **Planète autochtone** (www.aboriginalplanet.gc.ca) créée par la Direction des affaires autochtones et circumpolaires du MAECI. Les visiteurs peuvent explorer plusieurs sites, dont le Centre des affaires et la section sur les débouchés internationaux.



Le chef Arnold Olson

Photographie Mike Pinder

Pour commander un exemplaire du **Répertoire** (en français ou en anglais), communiquer avec le Service des renseignements, MAECI, (voir encadré p. 12) ou cliquer sur : www.dfait-maeci.gc.ca/aboriginalplanet/business/business-fr.asp

Pour plus de renseignements, communiquer avec Mme Rosi Niedermayer, Services à l'exportation pour les PME, Direction de l'appui aux marchés, MAECI, tél. : (613) 944-0634, téléc. : (613) 996-9265, courriel : rosi.niedermayer@dfait-maeci.gc.ca ✪

(On trouvera la version intégrale de cet article à www.infoexport.gc.ca/canadexport puis cliquer sur la rubrique « Nouvelles commerciales ».)

ANUGA 2001

Le chef Olson s'était associé aux quatre entreprises suivantes de produits alimentaires autochtones pour offrir aux visiteurs du pavillon autochtone des plats canadiens au goût particulier, lors de la foire **ANUGA 2001** tenue à Cologne, en Allemagne.

- **Iroquois Cranberry Growers** (www.iroquoiscranberries.com), du territoire Wahta Mohawk en Ontario, tire divers produits de la canneberge : jus, chutney, confiture, vinaigre et sirop. Elle s'est lancée récemment dans l'écotourisme.
- **Northern Lights/Kitsaki Meats** (www.ca-northernlights.com), à La Ronge, en Saskatchewan, se spécialise dans la production et la distribution de goûters à base de viande séchée et de riz sauvage biologique, et récolte environ deux millions de livres de riz sauvage chaque année. Elle a gagné le Prix d'excellence à l'exportation canadienne 2001.
- **Kivalliq Arctic Foods/Keewatin Meat & Fish de Rankin Inlet**, au Nunavut, transforme la viande de caribou sauvage des terres vierges du Nunavut. Sa deuxième gamme de produits est à base d'omble chevalier.
- L'entreprise inuite **Nunavik Arctic Foods Inc.** (www.makivik.org) de Kuujuaq, au Québec, est le plus important distributeur de viande de caribou en Amérique du Nord. La gamme de produits de l'entreprise comprend toute une variété de délicieux pâtés et de sauces savoureuses. ✪

Un secteur de pointe en Europe La biotechnologie est florissante en Finlande

La plupart des Finlandais apprécient beaucoup les avantages de la biotechnologie, la très grande majorité d'entre eux (71 %) estimant que d'ici vingt ans les progrès de la biotechnologie dans le domaine de la médecine vont sensiblement améliorer leur qualité de vie. Cette attitude positive a fait de la biotechnologie l'un des secteurs les plus prometteurs de la haute technologie en Finlande et aussi un secteur dont l'apport est appréciable dans l'économie générale du pays. Au cours des quatre dernières années, des douzaines de nouvelles entreprises de haute technologie ont été fondées, et il en apparaît d'autres tous les mois.

La progression du secteur finlandais de la biotechnologie repose sur le soutien solide de la population aux applications médicales de cette science, ainsi que sur une grande expertise dans le domaine des sciences de la vie, sur une infrastructure évoluée propice à la recherche et sur les améliorations apportées au financement de risque. Cependant, contrairement à la plupart des fonctionnaires de l'État, la population finlandaise se méfie des applications agricoles de la biotechnologie.

Aperçu du marché

Environ 10 % des entreprises européennes de biotechnologie sont finlandaises, proportion qui fait du secteur finlandais de la biotechnologie le sixième plus important en Europe. Les petites et les moyennes entreprises de biotechnologie exploitées en Finlande, soit plus de 120, emploient 4 000 personnes et font des ventes estimées à 1,02 milliard de dollars. (On peut doubler ces chiffres si l'on tient compte des grandes compagnies pharmaceutiques multinationales exploitées en Finlande). Les point forts de la Finlande dans le domaine de la biotechnologie résident dans les enzymes industriels, les outils de diagnostic, les matières vivantes et les produits pharmaceutiques. La société Bio Tie Therapies, une des premières entreprises de biotechnologie établies en Finlande, se spécialise dans les remèdes des maladies aiguës chroniques et inflammatoires, de la thrombose et du cancer.

Par le financement important qu'il accorde à la R-D, le gouvernement de la Finlande apporte son soutien aux industries fondées

sur les connaissances qui sont installées au pays. Les efforts déployés dans le domaine de la biotechnologie ont amené la création de quelque 180 groupes de recherche, ainsi que 14 écoles d'études supérieures en biotechnologie et plusieurs parcs scientifiques et centres d'études de la biologie consacrés à la biotechnologie. Ces centres sont situés principalement dans les régions d'Helsinki, de Turku, d'Oulu, de Kuopio et de Tampere.

EUROPE

En 2000, la Finlande a dépensé 3,3 % de son PIB en R-D, proportion (en pourcentage du PIB) qui est la deuxième plus importante dans le monde pour les dépenses en R-D. Le gros de ce financement (68 %) provenait de sources du secteur privé telles que BioFund Management Ltd., entreprise spécialisée dans le financement des entreprises de biotechnologie par capital de risque et par actions. Pendant les années 1990, le financement public du secteur de la biotechnologie a atteint 496 millions de dollars. De grands programmes nationaux de recherche et de technologie, dirigés par l'Académie de Finlande, par Tekes (l'Agence nationale de technologie) et par Sitra (le Fonds national de la Finlande pour la recherche et le développement) assurent un financement important depuis les années 1980.

Le gouvernement de la Finlande favorise la coopération entre les organismes de recherche et finance ainsi les organismes et l'industrie. Les transferts de technologie découlant de cette collaboration ont été

reconnus dans de récentes évaluations de la concurrence internationale effectuées par l'International Institute for Management Development (IMD) et par l'Union européenne.

Débouchés

En plus de son expertise, la Finlande est disposée à participer à des projets de recherche internationaux, ce qui a eu pour effet d'accroître l'intérêt des entreprises européennes et américaines pour le secteur finlandais de la biotechnologie. Cela a donné lieu à une collaboration accrue entre de nombreuses entreprises finlandaises de biotechnologie et de grandes sociétés multinationales.

Facteurs à considérer pour accéder au marché

La Finlande est un pays membre de l'Union européenne. Ainsi, tous les produits commercialisés en Finlande doivent d'abord recevoir l'approbation d'un organisme d'un pays membre qui soit notifié par l'Union européenne, quel que soit le pays où le produit doit être distribué. En Finlande, l'organisme notifié pour les produits classés comme médicaments est l'Agence nationale des médicaments (National Agency for Medicines).

Sites internet utiles

- Académie de Finlande : www.aka.fi
 - BioFund Management Ltd : www.biofund.fi
 - Bio Tie Therapies : www.biotie.com
 - Bio-industries finlandaises : www.finbio.net
 - Douanes finlandaises : www.tulli.fi
 - Fonds national de Finlande pour la recherche et le développement [Sitra] : www.sitra.fi
 - Office d'investissement de Finlande : www.investinfinland.fi
 - Agence nationale des médicaments : www.nam.fi
 - Agence nationale de technologie [Tekes] : www.tekes.fi
- Pour plus de renseignements**, communiquer avec M. Seppo Vihersaari, attaché commercial, ambassade du Canada à Helsinki, tél. : (011-358-9) 2285-3352, téléc. : (011-358-9) 60 10 60, courriel : seppo.vihersaari@dfait-maeci.gc.ca internet : www.canada.fi ✪